

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1926)

**Heft:** 251

**Rubrik:** Publications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sie, trotz der Kartoffelsuppe. Um meine Blicke im Zaum zu halten, zog ich die "Amerikanische Schweizerzeitung" aus der Tasche, die eben frisch aus der Presse gekommen war. Da läutete auf einmal der Mund der Zigeunerin zu mir hinüber: "Sie sind ein Schwizer?" Beinahe wäre mir ein Bissen des Bratens in der Halsröhre stecken geblieben. Die Zigeunerin... sprach schweizerdeutsch?!

Rasch erholte ich mich. "Jo, jo, ich bin ein Schwizer!" lachte ich die Feueräugige an, "aber wo, in drei Kuckucksnamen, haben Sie denn Schweizerdeutsch gelernt?" setzte ich, ins Englische hineinfallend, hinzu. "Eine Zigeunerin spricht jede Sprache, schöner Herr," schoss es da wie eine klingende Welle zwischen ihrem Zähnegebeld hervor, "und übrigens habe ich mich über sechs Jahre in der Schweiz, am Bodensee, aufgehalten."

Also auch das noch, in der Schweiz, am Bodensee.

"Da kennen Sie wohl auch mein Heimatdorf H. im Thurtal?" — "H... H... H...?" und dann: "Natürlich, das Nest mit dem Käsbissenturm und der Post an der Landstrasse, das kenn ich gut. Noch vor vier Jahren war ich dort. Zwischen H. und E. in der Kiesgrube haben wir übermäßig, zweimal sogar, wenn es mir recht ist. Ein idealer Platz. Die Landjäger sind dort ziemlich dünn gesät, und die Gemeindeoberhäupter lassen gerne fünf grad sein, wenn wir armen Zeltwagenteufel anrücken. Ich habe mir dort manche Milch und manchen Spaten Anken geholt. Da war unter anderm eine herzensgute Frau. Ich erinnere mich noch gut. Die hatte einen Sohn gleich Ihnen, einen Amerikaner, der bei ihr in den Ferien war, einen grossen, verträumt aussehenden Bengel, dem ich wahrsagen musste. Er schenkte mir eine Fünfrankennote dafür, wohl weil ich ihm Kinder und Ruhm und eine steinreiche Frau versprach. Er sah ganz ähnlich aus wie Sie selber, nur dass er keinen Schnauzbart trug, sondern einen regelrechten Van Dyk."

"Geel!" — Ich vermochte nicht mehr an mich zu halten. Das war ich ja selber. Amerikaner... Van Dyk... Kinder... Ruhm... steinreiche Frau... Ja natürlich. Täuschung war ausgeschlossen. — Gott! Wie klein doch die Welt ist, wie eine Uhr in der Westentasche.

"Fräulein... Fräulein..." schrie ich. — "Fräulein Mia heissen Sie mich, Mia," läutete die Stimme der Zigeunerin. — "Also, Fräulein Mia, der Amerikaner war ich selbst!"

Jetzt war das Erstaunen an meinem Gegenüber. "So, so, Sie selbst — aber mein Gott, wie Sie sich verändert haben, wie in einem Jungbrunnen getaucht sehen Sie aus. Bei Gott, wie die Welt klein ist... Ja, ja, es wird schon so sein... jetzt vermeine ich auch, Sie wieder zu erkennen. Haben Sie nicht nachher bei der Kiesgrube Gras gemäht und ein Gesicht gemacht, als ob Sie froh gewesen wären, bei uns sein zu können. Sie müssen mich aber einmal besuchen kommen. Meine Familie wohnt kaum einen Block von hier. Wir werden Ihnen aus den Sternen lesen, lieber Wallenstein!"

"Auch aus den Augensternen?" — "Ja, auch aus den Augensternen, weil Sie es sind. Sie brauchen mich deshalb nicht so verzweifelt anzusehen. Was treiben Sie übrigens jetzt?"

"Ich bin so eine Art Redaktor, Redaktor dieser Zeitung da," und ich reichte ihr das Blatt hinüber. Sie gab sich den Anschein, als ob sie darin lesen würde. Schliesslich fiel ihr Blick in die Spalten der Kantonsnachrichten, und sie klatschte auf einmal in die Hände:

"Landschlacht! Landschlacht!" Und immer eifriger werdend: "Das Nest kenne ich, ein Fischerdorf, da bin ich einmal dem Landjäger durchgebrannt Ha! Ha!" und sie lachte mit allen Glocken ihrer Stimme: "Das scheint ja eine wundervolle Zeitung zu sein. Kann man sie abonnieren?" — "Freilich, freilich," sagte ich, den Geschäftsmann hervorkehrend. "Also gut, dann kommen Sie zu mir, morgen abend, um sieben Uhr, und ich werde die Zeitung bestellen, weil Sie es sind und weil Sie mir einmal fünf Franken geschenkt haben."

Es war höchste Zeit, dass ich vom Tische aufstand. Meine Mittagszeit war bereits vorüber. Mia, die Zigeunerin, erhob sich ebenfalls, und was blieb mir da anderes übrig, als für sie auch gleich zu bezahlen. Dann aber gaben wir uns die Hände zum Abschiede, und sie las mir dabei bereits aus den Augensternen, wie sie es versprochen hatte.

Tiefsinnig trat ich, der zu spät Kommende, in das Bureau der Zeitung ein. "Ich habe einen neuen Abonnenten erhascht, Mr. M.," sagte ich und wurde beinahe rot im Gesicht. "Und das Subskriptionsgeld?" fragte der Gestrenge. "Well, das bringe ich übermorgen früh, aber vorerst hätte ich gerne zehn Dollars Vorschuss, die Sie mir vom Zahltag abziehen können," machte ich bedeutsam zu ihm hinüber, denn ich dachte an mein Rendezvous mit der Zigeunerin, die wohl für das Aus-den-Sternen-lesen auch bezahlt sein wollte.

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. Karl E. Probst, Solothurn: "General Strike." Mr. Constantin Bezzola, Zernetz: "Marconi." Miss Hanny Widmer, Luzern: "Letters." Mr. Paul Enz, Zurich: "Organization." Mr. Max A. Thommen, Zurich: "Happiness." Mr. Ad. Gruening, Basle: "Electricity in connection with Swiss Railways." Mr. Guido Marti, Breitenbach: "Swiss Watch Industry 1679—1900." Miss Marie Ant. Joris, Sion: "Nelson." Miss Tidi Morgenthaler, Zurich: "London." Miss Martha Schoch, Zurich: "Holidays in Switzerland." Miss Marguerite Zeller, Berne: "Legal Rights of Women in Switzerland." Mr. Hans Sterchi, Interlaken: "Swiss Gymnastic." Mr. Paul Fuchs, Romanshorn: "Bull Fights in Spain." Mr. Henri Isler: "My first travel to a foreign country." Mr. Max Mühlberg, Basle: "Leipzig Messe."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Should Theatres and Public Houses be closed during a General Strike?" Proposer: Mr. Paul Wahlen, Berne; Opposer: Mr. Rodolphe Stuber, Biberist. "Should Teachers be permitted to inflict Corporal Punishment upon the children?" Proposer: Mr. Otto Wenger; Opposer: Miss Helen Welter, Zurich. "Were the people happier fifty years ago than they are now?" Proposer: Miss Tidi Morgenthaler, Zurich; Opposer: Mr. Albert Ruttimann, Lausanne.

## PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist ..... 5d.  
 No. 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ..... 6d.  
 No. 139 (BE). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner ..... 5d.  
 No. 140b. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach ..... 5d.  
 No. 141. Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller ..... 5d.  
 No. 147. Josepha—Stephan, von Johannes Jegerlehner ..... 5d.  
 No. 148. Basil der Euclyde, von Wilhelm Sommer ..... 4d.  
 No. 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet ..... 4d.  
 Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny ..... 1/-  
 Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann ..... 1/-  
 Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod ..... 1/-  
 Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas ..... 1/-  
 Serie 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-  
 Serie 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat ..... 1/-  
 Serie 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
 Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton ..... 6d.  
 Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë ..... 6d.  
 Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier ..... 6d.  
 Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Évasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.  
 Serie 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.  
 Serie 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foy Suisse, London.

**Foyer Suisse** 12 to 14, Upper Bedford Place W.C. 1.  
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

**Public Restaurant. — Swiss Cuisine.**

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

**G. CUSI**, Commission Agent,  
52, SHAFTESBURY AVENUE,  
PICCADILLY, LONDON, W.1.

Member of the Turf Guardian Society and National Sporting League.  
Telegrams: Nostril, Piccy, London. Telephone: Gerrard 0815-0816  
Trunk: Gerrard 2191.

## SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £4,800,000

Reserves - - £1,320,000

The WEST END BRANCH  
opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 3½ per cent. until further notice.

## SWISS SPORTS, June 5th, 1926

### PROGRAMME ADVERTISEMENTS

If you want to interest the Swiss Colony in your firm's product or service, the above is a unique opportunity of reaching everybody in the Colony.  
VERY LOW RATES.

Apply to A. F. SUTER, 133, Fenchurch Street, E.C. 3, or  
W. WETTER, 67, Grafton Street, Fitzroy Square, W.1

*Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!*

### Divine Services,

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 23 Mai.—Pentecôte.  
11h. Réception des catéchumènes et Ste. Cène.  
M. R. Hoffmann-de Visme.  
6.30.—Service Musical et Ste. Cène.  
7.30.—Répétition du Choeur.  
Lundi, 24 Mai.—Promenade à Bookham. Rendez-vous:  
10h. Waterloo Station, platform 4. Billet 2/4.  
Invitation cordiale.

BAPTEME.  
Renée Audrey CHAVELANAT, née le 8 Janv. 1926,  
fille de Pierre Alfred et de Gwendolen Sybil née Harrison,  
de Veytaux (Vaud)—le 17 Mai 1926.  
Thursday, 17th June.—57th FETE SUISSE at Caxton Hall.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux,  
etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme,  
102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Église: Mercredi 10.30 à 12h.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Pfingstsonntag, 23. Mai, 11 Uhr vorm.—Gottesdienst  
und hl. Abendmahl.  
6.30.—Gottesdienst und hl. Abendmahl.

Mittwoch, 26. Mai, abends 8 Uhr.—Jahresversammlung  
der Schweizerkirche im Foyer Suisse, 15, Upper  
Bedford Place, W.C.1.

Dienstag, 1. Juni, 3 Uhr nachm.—"Nähverein" im  
Foyer Suisse.

Von Anfang Juni bis 19. September fallen die Abend-  
gottesdienste aus.  
Während der Abwesenheit des Pfarrers wird Herr  
Pfarrer Anton Ragaz aus Churwalden amtiert.

Sprechstunden: Dienstag, 12—1, St. Anne's Church,  
9, Gresham Street, E.C.2;  
Mittwoch, 3—5, "Foyer Suisse," 12, Upper Bed-  
ford Place, W.C.1 (am Wohnort des Pfarrers).  
Pfr. C. Th. Hahn.

### FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, May 26th, at 8.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting, preceded at 7.30 by a Supper, at 1, Gerrard Place, W.1.

Wednesday, May 26th, at 8 p.m.—Jahresversammlung der Schweizerkirche, at the Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Wednesday, May 26th, from 8 p.m. to 2 a.m.—UNION HELVETIA: Ball in aid of "Old-Age and Invalidity" Fund at 1, Gerrard Place, W.1.

Thursday, May 27th, at 8 p.m.—SWISS SPORTS: Delegates' Meeting at 1, Gerrard Place, W.1.

Saturday, June 5th, at 2.30 p.m.—SWISS SPORTS at Herne Hill Athletic Grounds.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.—Every Saturday and Sunday (weather permitting) Shooting Practice at the Range, Hendon (opposite Old Welsh Harp). Lunch provided on Sundays.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.

**Pension Suisse** 20 Palmeira Avenue,  
WESTCLIFF-ON-SEA.

Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine.  
Billiards. Sea front.

Phone: Southend-on-Sea 1132 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghell